



Minister Spraw Zagranicznych

Anna E. Fotyga

Warszawa, 3 listopada 2006 r.

US 91 2103-29-06/2

KANCELARIA SENATU
BIURO PREZYDIALNE

wplynęło dn.....6.11.2006.....

nr.....5762.....podpis.....

**Pan
Bogdan Borusewicz
Marszałek Senatu
Rzeczypospolitej Polskiej**

Szanowny Panie Marszałku!

W nawiązaniu do oświadczenia złożonego przez Pana Senatora Franciszka Adamczyka na 19 posiedzeniu Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 28 września 2006 r., skierowanego do Prezesa Rady Ministrów Pana Jarosława Kaczyńskiego, w sprawie podjęcia przez Rząd prac nad umową o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, w porozumieniu z Ministrem Pracy i Polityki Społecznej uprzejmie wyjaśniam, co następuje:

Minister Pracy i Polityki Społecznej, w którego obszarze kompetencji leży zawieranie umów w zakresie zabezpieczenia społecznego, od czerwca ubiegłego roku jest w pełni przygotowany do negocjacji takiej umowy ze Stanami Zjednoczonymi.

Z propozycją zawarcia umowy, ograniczonej do unikania podwójnego opłacania składek przy przejściowym wykonywaniu pracy w drugim państwie, wyszła 10 września 2003 r. podczas dwustronnych konsultacji konsularnych Strona amerykańska, o czym Ministerstwo Spraw Zagranicznych poinformowało Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej.

Po zapoznaniu się z tą propozycją, mając na względzie problemy związane z transferem świadczeń rodzinnych ze Stanów Zjednoczonych (zgodnie z obowiązującymi obecnie dwustronnymi porozumieniami o transferze, zawartymi w latach pięćdziesiątych, świadczenia dla osób owdowiałych i sierot nie są transferowane do Polski), przy uwzględnieniu wniosków osób zamieszkałych w Stanach Zjednoczonych, które mają zbyt krótkie okresy ubezpieczenia w Polsce, aby ubiegać się o emerytury bądź renty, Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej wyszło z propozycją zawarcia szerszej umowy.

Na początku 2004 r., za pośrednictwem Ambasadora Stanów Zjednoczonych w Polsce, który wielokrotnie kontaktował się z Ministrem Pracy i Polityki Społecznej w sprawie umowy, propozycja strony polskiej została przyjęta i po

stronie polskiej podjęte zostały prace w celu przygotowania wniosku o zgodę na negocjacje umowy. Ze względu na trudności z uzyskaniem wiarygodnych i spójnych danych liczbowych, koniecznych do oszacowania skutków finansowych umowy, prace te zakończyły się z początkiem 2005 roku i w czerwcu 2005 r. Prezes Rady Ministrów udzielił zgodę na rozpoczęcie negocjacji.

Polski projekt Umowy o zabezpieczeniu społecznym między Rzeczpospolitą Polską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki, który będzie przedmiotem negocjacji, umożliwi zliczanie okresów ubezpieczenia w obu państwach do emerytury bądź renty, z zastosowaniem zasady proporcjonalności przy wyliczaniu i wypłacie świadczeń. Oznacza to, że osoba posiadająca niewystarczający okres do uzyskania świadczenia zgodnie z prawem krajowym, a która po zliczeniu okresów w dwóch państwach spełni wymagane takim prawem warunki w obu tych państwach, będzie mogła otrzymać świadczenia częściowe za okresy pracy w Polsce i w Stanach Zjednoczonych. Jeżeli jednak osoba, bez zliczania okresów, spełni warunki zgodnie z prawem jednego państwa a w drugim tylko po zliczeniu okresów, otrzyma pełne świadczenie z pierwszego państwa a częściowe z drugiego. Projekt przewiduje też ubezpieczenie tylko w państwie delegowania podczas przejściowego wykonywania pracy w drugim z państw, a także wzajemny transfer świadczeń z ubezpieczenia społecznego.

Należy zaznaczyć, że ze względu na znaczące koszty umowy (najliczniejsza Polonia) oraz priorytety unijne, do niedawna naszym podstawowym celem było uregulowanie stosunków w zakresie ubezpieczenia społecznego z państwami UE. Obecnie Polska uczestniczy w koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego z państwami UE, EOG i Szwajcarią. Stopniowo są podejmowane działania w celu zapewnienia korzyści z przebytych okresów ubezpieczenia naszym obywatelom, którzy pracowali w Polsce i w takich państwach jak Stany Zjednoczone, Kanada (z którą trwają już negocjacje) czy Australia a nie otrzymują z tytułu tej pracy żadnych świadczeń.

Stany Zjednoczone, poinformowane o naszej gotowości do negocjacji, nieoficjalnie potwierdziły zainteresowanie umową podkreślając jednak, że ze względu na rozpoczęte już rozmowy z innymi państwami będą gotowe do rozmów z Polską nie wcześniej niż na wiosnę 2007 roku. Po tej informacji Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej rozpoczęło starania o przyspieszenie negocjacji, wysyłając listy do osób odpowiedzialnych w Stanach Zjednoczonych za negocjacje tego rodzaju umów oraz osób mogących udzielić takim staraniom wsparcia w Sekretariacie Stanu. Za pośrednictwem Ministerstwa Spraw Zagranicznych zwróciło się także o pomoc do Ambasadora RP w Waszyngtonie Pana Janusza Reitera. Wysiłki te zostały uwieńczone sukcesem.

W dniu 12 października 2006 r. Ambasadorem RP w Waszyngtonie przekazał pismo Zastępcy Komisarza w Administracji Zabezpieczenia Społecznego, Pana Martina H.Gerry, z propozycją konkretnego terminu rozmów w sprawie umowy, jeszcze w 2006 roku. Tak więc pierwsza runda negocjacji umowy odbędzie się w dniach 4-8 grudnia 2006 r. w Warszawie.

Z poważaniem

